

I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA SVETA (ES) št. 679/2009

z dne 7. julija 2009

o spremembah Uredbe Sveta (ES) št. 1386/2007 o ukrepih za ohranjanje in izvrševanje, ki se uporabljajo v območju upravljanja Organizacije za ribištvo severozahodnega Atlantika

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

nereguliranega ribolova, za odvrčanje od njega ter za njegovo odpravljanje⁽³⁾ se bo začela uporabljati s 1. januarjem 2010.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(4) Zato bi bilo treba Uredbo (ES) št. 1386/2007 ustrezno spremeniti –

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1386/2007 z dne 22. oktobra 2007 o ukrepih za ohranjanje in izvrševanje, ki se uporabljajo v območju upravljanja Organizacije za ribištvo severozahodnega Atlantika⁽¹⁾, in zlasti člena 70 Uredbe,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

ob upoštevanju predloga Komisije,

Uredba (ES) št. 1386/2007 se spremeni:

ob upoštevanju naslednjega:

1. v členu 3 se dodajo naslednje tri točke:

(1) Uredba (ES) št. 1386/2007 izvaja nekatere ukrepe za ohranjanje in izvrševanje, ki jih je sprejela Organizacija za ribištvo severozahodnega Atlantika („NAFO“). Ta uredba je bila naknadno spremenjena z Uredbo (ES) št. 538/2008⁽²⁾. Poleg tega so bile ugotovljene tudi neskladnosti med Uredbo (ES) št. 1386/2007 in pravili NAFO o ohranjanju in izvrševanju.

„21. ‚Dejavnosti pridnena ribolova‘ pomenijo katero koli ribolovno dejavnost, ki vključuje orodje, ki se pri običajnem opravljanju ribolovnih dejavnosti dotakne, ali je verjetno, da se dotakne, morskega dna.

(2) NAFO je na svojem 30. letnem zasedanju septembra 2008 sprejela številne spremembe svojih ukrepov za ohranjanje in izvrševanje. Spremembe se nanašajo na določbe o pridnenem ribolovu, zaprta območja za varovanje občutljivih globokomorskih habitatov, zahteve za označevanje in dodatne ukrepe držav pristanišč.

22. ‚Obstoječa območja pridnena ribolova‘ pomenijo območja, kjer se, po podatkih VMS in/ali drugih geografsko referenčnih podatkih, dejavnosti pridnena ribolova opravljajo vsaj dve leti v referenčnem obdobju od leta 1987 do 2007.

(3) Uredba (ES) št. 1005/2008 o vzpostavitvi sistema Skupnosti za preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in

23. ‚Nova območja pridnena ribolova‘ pomenijo katero koli območje razen obstoječih območij pridnena ribolova, kjer se opravljajo ribolovne dejavnosti.“;

2. v členu 6 se doda naslednji odstavek:

⁽¹⁾ UL L 318, 5.12.2007, str. 1.

⁽²⁾ Uredba Sveta (ES) št. 538/2008 z dne 29. maja 2008 o spremembi Uredbe (ES) št. 1386/2007 o ukrepih za ohranjanje in izvrševanje, ki se uporabljajo v območju upravljanja Organizacije za ribištvo severozahodnega Atlantika (UL L 157, 17.6.2008, str. 1).

„4. Poveljniki plovil Skupnosti beležijo koordinate začetne in končne točke lokacije vsake poskusne vleke, ki se opravi v skladu z odstavkom 3.“;

⁽³⁾ UL L 286, 29.10.2008, str. 1.

3. v členu 7 se doda naslednji odstavek:

„5. Plovila, ki izvajajo usmerjeni ribolov na vrste, ki niso tiste iz odstavkov 1, 2 in 3 tega člena, lahko nadzorovane vrste lovijo z mrežami z očesi, manjšimi od očes, opredeljenih v navedenih odstavkih, če so izpolnjene zahteve glede prilova iz člena 4.“;

4. v členu 8 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Vendar pa plovila Skupnosti, ki ribarijo izven območja upravljanja NAFO, na krovu lahko obdržijo vlečne mreže z mrežnimi očesi manjšimi od tistih, določenih v členu 7, če so te mreže varno zvezane in pospravljene ter niso na voljo za takojšnjo uporabo.“;

5. člen 11 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 11

Posebne določbe za ribolov na kozico v razdelku 3L

Ribolov na kozico v razdelku 3L se opravlja v globinah, večjih od 200 metrov.“;

6. člen 12 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 12

Zaprto območje za ribolov

1. Izvajanje dejavnosti pridelnega ribolova je prepovedano v naslednjih območjih:

Območje	Koordinata 1	Koordinata 2	Koordinata 3	Koordinata 4
Orphan Knoll	50.00.30 N 45.00.30 W	51.00.30 N 45.00.30 W	51.00.30 N 47.00.30 W	50.00.30 N 47.00.30 W
Corner Seamounts	35.00.00 N 48.00.00 W	36.00.00 N 48.00.00 W	36.00.00 N 52.00.00 W	35.00.00 N 52.00.00 W
Nova Fundlandija Seamounts	43.29.00 N 43.20.00 W	44.00.00 N 43.20.00 W	44.00.00 N 46.40.00 W	43.29.00 N 46.40.00 W
Nova Anglija Seamounts	35.00.00 N 57.00.00 W	39.00.00 N 57.00.00 W	39.00.00 N 64.00.00 W	35.00.00 N 64.00.00 W
Fogo Seamount 1	42.31.33 N 53.23.17 W	42.31.33 N 52.33.37 W	41.55.48 N 53.23.17 W	41.55.48 N 52.33.37 W
Fogo Seamount 2	41.07.22 N 52.27.49 W	41.07.22 N 51.38.10 W	40.31.37 N 52.27.49 W	40.31.37 N 51.38.10 W

2. Območje v razdelku NAFO 3O, omejeno z naslednjimi koordinatami (po številčnem zaporedju in nazaj do koordinata 1), se zapre za vse dejavnosti pridelnega ribolova:

Koordinata št.	Zemljepisna širina	Zemljepisna dolžina
1	42°53'00"N	51°00'00"W
2	42°52'04"N	51°31'44"W
3	43°24'13"N	51°58'12"W
4	43°24'20"N	51°58'18"W
5	43°39'38"N	52°13'10"W
6	43°40'59"N	52°27'52"W

Koordinata št.	Zemljepisna širina	Zemljepisna dolžina
7	43°56'19"N	52°39'48"W
8	44°04'53"N	52°58'12"W
9	44°18'38"N	53°06'00"W
10	44°18'36"N	53°24'07"W
11	44°49'59"N	54°30'00"W
12	44°29'55"N	54°30'00"W
13	43°26'59"N	52°55'59"W
14	42°48'00"N	51°41'06"W
15	42°33'02"N	51°00'00"W

7. vstavi se naslednje poglavje:

„POGLAVJE IIa

VAROVANJE OBČUTLJIVIH MORSKIH EKOSISTEMOV

Člen 12a

Oprelitev pojma občutljivi morski ekosistemi

V tem poglavju ‚občutljivi morski ekosistemi‘ pomenijo:

(a) morske ekosisteme, ki so edinstveni ali vsebujejo redke vrste, katerih izguba se ne more nadomestiti s podobnimi območji ali ekosistemi. Med ta področja spadajo:

- (i) habitati, ki vsebujejo endemične vrste;
- (ii) habitati, ki vsebujejo redke, prizadete ali ogrožene vrste, ki se pojavijo le v posameznih območjih;
- (iii) gojišča ali posamezna območja za hranjenje, gojenje ali drstenje;

(b) morske ekosisteme, ki so nujni za preživetje, obstoj, drstenje/razmnoževanje ali obnovitev staležev rib, zlasti faze življenjskega kroga (npr. območja razmnoževanja ali območja ponovne zaploditve), ali vsebujejo redke, prizadete ali ogrožene vrste;

(c) morske ekosisteme, ki se zaradi antropogenih dejavnosti zelo hitro poškodujejo;

(d) morske ekosisteme, za katere so značilne populacije ali skupki različnih vrst, ki imajo eno ali več naslednjih značilnosti:

- (i) počasno stopnjo rasti;
- (ii) pozno zrelost;

(iii) kratko ali nepredvidljivo trajanje obstoja ali

(iv) dolgo življenjsko dobo;

(e) morske ekosisteme, za katere so značilne zapletene fizične strukture, ki so rezultat visoke koncentracije biotskih in abiotskih značilnosti. V teh ekosistemih so ekološki procesi običajno zelo odvisni od teh strukturiranih sistemov. Poleg tega so takšni ekosistemi pogosto zelo raznovrstni, kar je odvisno od organizmov, ki tvorijo strukturo.

Člen 12b

Oprelitev pojma znatni škodljivi učinki

V tem poglavju ‚znatni škodljivi učinki‘ pomenijo učinke, ki ogrožajo strukturo ali delovanje ekosistema, tako da:

- (a) oslabijo sposobnost prizadetih populacij, da se same nadomestijo;
- (b) zmanjšajo dolgoročno naravno produktivnost habitatov ali
- (c) več kot le začasno povzročijo znatno izgubo bogastva vrste in vrst habitatov ali skupnosti.

Člen 12c

Oprelitev pojma indikatorske vrste občutljivih morskih ekosistemov

V tem poglavju so ‚indikatorske vrste občutljivih morskih ekosistemov‘ vrste antipatharian, gorgonian, polja cerianthid anemone, lophelie in morskih peres.

Člen 12d

Oprelitev pojma odkritje občutljivih morskih ekosistemov

V tem poglavju ‚odkritje občutljivih morskih ekosistemov‘ pomeni ulov na določeno orodje indikatorskih vrst občutljivega morskega ekosistema, ki presega 100 kg živih koral in/ali 1 000 kg živih spužev.

*Člen 12e***Ocena pridnenega ribolova**

1. Države članice, katerih plovila nameravajo opravljati dejavnosti pridnenega ribolova v območju upravljanja NAFO, v letu 2009 izvedejo oceno znanih in pričakovanih učinkov, ki jih imajo navedene dejavnosti na občutljiv morsk ekosistem. Države članice odobrijo dejavnosti pridnenega ribolova le, če ocena dokazuje, da takšne dejavnosti verjetno ne bodo imele znatnih škodljivih učinkov na občutljive morske ekosisteme.

2. Za oceno iz odstavka 1 uporabljajo države članice najboljše znanstvene in tehnične podatke, ki so na voljo v zvezi z lokacijo občutljivih morskih ekosistemov na območjih, kjer nameravajo zadevna ribiška plovila loviti. Ti znanstveni podatki vključujejo znanstvene podatke, na podlagi katerih se lahko oceni verjetnost za obstoj teh ekosistemov, kadar so ti podatki na voljo.

3. Presoja tveganja znatnih škodljivih učinkov na občutljiv morsk ekosistem, ki se opravi v okviru ocene iz odstavka 1, upošteva, če je to primerno, spremenljive pogoje, ki prevladujejo v novih območjih pridnenega ribolova, in pogoje v obstoječih območjih pridnenega ribolova.

4. Države članice Komisiji predložijo svojo oceno iz odstavka 1 čim prej in najpozneje 30. junija 2009. Navedena predložitev vključuje tudi opis ukrepov za ublažitev, da se preprečijo znatni škodljivi učinki na občutljive morske ekosisteme. Komisija te informacije takoj pošlje Sekretariatu NAFO.

*Člen 12f***Pridneni ribolov v novih območjih pridnenega ribolova**

1. Vse ribolovne dejavnosti v novih območjih pridnenega ribolova ali s pridnenim orodjem, ki še ni bilo v uporabljenem v zadevnih območjih, se štejejo kot raziskovalni ribolov in opravljajo v skladu s Protokolom o raziskovalnem ribolovu iz odstavka 2.

2. Države članice, katerih plovila nameravajo opravljati dejavnosti pridnenega ribolova v novih območjih pridnenega ribolova ali s pridnenim orodjem, ki v zadevnih območjih še ni bilo uporabljeno, po predlogah iz Priloge XVI določijo Protokol o raziskovalnem ribolovu.

3. Protokol o raziskovalnem ribolovu vsebuje naslednje informacije:

(a) ribolovni načrt, ki določa ciljne vrste, datume in območja. Treba je upoštevati omejitve območij in napora, da se zagotovi, da se ribolov v omejenem geografskem območju izvaja postopoma;

(b) načrt ublažitve z ukrepi za preprečevanje znatnih škodljivih učinkov na občutljive morske ekosisteme, ki se lahko pojavijo med ribolovom;

(c) načrt spremljanja ulova, ki vključuje zapis in poročilo o ulovu vseh vrst, 100 % satelitsko sledenje in 100 % okrepljeno opazovanje. Zapis in poročilo morata biti dovolj natančna, da se na zahtevo lahko izvede ocena dejavnosti;

(d) načrt zbiranja podatkov za lažjo določitev občutljivih morskih ekosistemov in vrst v ribolovnem območju.

4. Države članice zagotovijo, da se za dejavnosti raziskovalnega pridnenega ribolova uporablja postopek ocenjevanja iz člena 12e.

5. Države članice predložijo Protokol o raziskovalnem ribolovu iz odstavka 2 in oceno iz člena 12e(1) Komisiji, ki ju nato pošlje Sekretariatu NAFO. Države članice zagotovijo, da se dejavnosti raziskovalnega ribolova ne odobrijo, preden Sekretariat NAFO ne prejme teh informacij.

*Člen 12g***Nepredvideno odkritje občutljivih morskih ekosistemov v obstoječih območjih pridnenega ribolova**

1. Če pri opravljanju ribolovnih dejavnosti plovilo, ki izvaja ribolovne dejavnosti v obstoječih območjih pridnenega ribolova, naleti na indikatorje občutljivih morskih ekosistemov, poveljnik ugotovi količino ujetih indikatorskih vrst občutljivih morskih ekosistemov.

2. Če količina indikatorskih vrst občutljivih morskih ekosistemov, ujetih med ribolovno dejavnostjo, kot je vleka vlečne mreže ali ribolov z zabodnimi mrežami ali s parangali, preseže prag iz člena 12d, se uporabijo določbe iz odstavkov 3 in 4 tega člena.

3. Poveljnik plovila o dogodku poroča državi članici zastave, ki informacijo prek Komisije takoj sporoči izvršilnemu sekretarju. Komisija nemudoma opozori druge države članice, katerih plovila lovijo v tem območju. Ustrezne države članice takoj opozorijo vsa ribiška plovila, ki plujejo pod njihovimi zastavami v tem območju.

4. Poveljnik plovila prekine ribolov in se odmakne najmanj 2 morski milj od končne točke položaja vleke/namestitve v smer, kjer je najmanj verjetno, da bo ponovno naletel na te vrste. Poveljnik ravna po svoji najboljši presoji na podlagi virov informacij, ki so mu na voljo.

Člen 12h

Nepredvideno odkritje občutljivih morskih ekosistemov v novih območjih pridenega ribolova

1. Če pri opravljanju ribolovnih dejavnosti plovilo, ki izvaja ribolovne dejavnosti v obstoječih območjih pridenega ribolova, naleti na indikatorje občutljivih morskih ekosistemov, poveljnik ugotovi količino ujetih indikatorskih vrst občutljivih morskih ekosistemov. Imenovani opazovalci določijo korale, spužve in druge organizme do najnižje možne taksonomske ravni.

2. Če količina takšnih vrst, ujetih med vleko vlečne mreže ali ribolovom z zabodnimi mrežami ali s parangali, preseže prag iz člena 12d, se uporabijo določbe iz odstavkov 3, 4 in 5 tega člena.

3. Poveljnik plovila o dogodku poroča državi članici zastave, ki informacijo prek Komisije takoj sporoči izvršilnemu sekretarju. Komisija nemudoma opozori druge države članice, katerih plovila lovijo v tem območju. Ustrezne države članice takoj opozorijo vsa ribiška plovila, ki plujejo pod njihovimi zastavami v tem območju.

4. Veljati začne začasna prepoved ribolova v polmeru dveh milj okrog položaja odkritja, o katerem poroča plovilo, ki pluje pod zastavo pogodbenice NAFO. Označen položaj, ki ga določi plovilo, je bodisi končna točka vleke/namestitve bodisi drug položaj, ki je dokazano najbližje natančni lokaciji odkritja. Začasna prepoved veja dokler Sekretariat NAFO ne sporoči, da se navedeno območje lahko ponovno odpre.

5. Plovilo prekine ribolov in se odmakne najmanj 2 morski milj od končne točke položaja vleke/namestitve v smer, kjer je najmanj verjetno, da bo ponovno naletelo na novo odkritje. Poveljnik ravna po svoji najboljši presoji na podlagi virov informacij, ki so mu na voljo.“;

8. člen 20 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Vse predelane ribe, ulovljene v območju upravljanja NAFO, se označijo tako, da se prepoznata vsaka

vrsta in kategorija proizvoda, kot je navedeno v členu 1 Uredbe Sveta (ES) št. 104/2000 z dne 17. decembra 1999 o skupni ureditvi trgov za ribiške proizvode in proizvode iz ribogojstva (*), v primeru kozice pa datum ulova, in sicer z uporabo 3-alfa kode iz Priloge I omenjene uredbe ter kode za obliko proizvoda iz Priloge XIV(b) te uredbe.

(*) UL L 17, 21.1.2000, str. 22.“;

(b) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Vse kozice, ulovljene v razdelku 3L in 3M, ter vse grenlandske morske plošče, ulovljene v podobmočju 2 in razdelkih 3KLMNO, se označijo z navedbo ulova v zadevnih območjih.“;

9. členu 47 se doda naslednja točka:

„(g) inšpektorju na njegovo zahtevo zagotovi koordinate začetne in končne točke vsake poskusne vleke, ki se opravi v skladu s členom 6(4).“;

10. Poglavje V se nadomesti z naslednjim:

„POGLAVJE V

POMORSKA INŠPEKCIJA RIBIŠKIH PLOVIL, KI PLUJEJO POD ZASTAVO DRUGE POGODBENICE

Člen 62

Področje uporabe

1. To poglavje se uporablja za iztovarjanje ali pretovarjanje v pristaniščih držav članic za ribiška plovila, ki plujejo pod zastavo druge pogodbenice NAFO, za ribe, ulovljene v urejevalnem območju NAFO, ali ribiške proizvode, ki se proizvajajo iz takšnih rib, in ki predhodno niso bili pretovorjeni ali iztovorjeni v pristanišču.

2. To poglavje se uporablja brez poseganja v uredbi (EGS) št. 2847/93 in (ES) št. 1005/2008.

Člen 63

Določena pristanišča

Države članice določijo pristanišča, v katera se lahko ribiškim plovilom dovoli dostop zaradi iztovarjanja ali pretovarjanja. Države članice o svojih določenih pristaniščih obvestijo Komisijo, ki seznam teh pristanišč pošlje Sekretariatu NAFO. O vseh nadaljnjih spremembah seznama je treba Sekretariat NAFO obvestiti najpozneje v petnajstih dneh pred začetkom veljavnosti spremembe.

Člen 63a**Pristojni organ**

1. Države članice imenujejo pristojni organ, ki je kontaktna točka za prejemanje obvestil v skladu s členom 63b, ter za prejemanje potrdil in izdajanje dovoljenj v skladu s členom 63c.

2. Države članice Komisiji sporočijo ime in kontaktne podatke pristojnega organa. Komisija te informacije pošlje Sekretariatu NAFO.

Člen 63b**Predhodno obvestilo o prihodu v pristanišče**

1. Z odstopanjem od člena 28e(1) Uredbe (EGS) št. 2847/93, poveljnik ribiškega plovila iz člena 62(1) te uredbe, ali njegov namestnik, ki se nameravajo zasidrati v pristanišču zaradi iztovarjanja in pretovarjanja, o tem uradno obvestijo vsaj tri delovne dni pred pričakovanim prihodom pristojni organ države članice pristanišča iz člena 63a te uredbe.

2. Vendar lahko država članica določi drug rok za predhodno obvestilo, pri čemer med drugim upošteva razdaljo med ribolovnimi območji in svojimi pristanišči. Države članice Komisiji ali organu, ki ga Komisija imenuje, sporoči zadevni rok za predhodno obvestilo. Komisija te informacije pošlje Sekretariatu NAFO.

3. Predhodnemu obvestilu se priložijo naslednji obrazci s pravilno izpolnjenim Delom A:

(a) obrazec PSC 1 iz Priloge XV(A), kadar plovilo namerava iztovoriti ali pretovoriti lastni ulov;

(b) obrazec PSC 2 iz Priloge XV(B), kadar plovilo namerava iztovoriti ali pretovoriti ulov, ki ga prejme pri pretovarjanju. Uporabi se ločeni obrazec za vsako plovilo dajalca;

(c) obrazca PSC 1 in PSC 2, kadar plovilo namerava iztovoriti ali pretovoriti tako svoj lastni ulov kot tudi ulov, ki ga prejme pri pretovarjanju.

4. Poveljniki ali njihovi zastopniki lahko prekličejo predhodno obvestilo tako, da obvestijo pristojne organe pristanišča, ki ga želijo uporabiti v 24-ih urah pred sporočenim

predvidenim časom prihoda v pristanišče. Vendar lahko država članica pristanišča določi drug rok za predhodno obvestilo. Obvestilu se priloži kopija izvornika PSC 1 ali PSC 2, pri čemer je treba čez obrazec napisati besedo ‚preklicano‘.

5. Pristojni organ države članice pristanišča nemudoma pošlje kopijo obrazca predhodnega obvestila iz odstavkov 3 in 4 državi zastave pogodbenice ribiškega plovila, ki name-rava iztovarjati/pretovarjati ter, če je plovilo udeleženo pri pretovarjanju, državi članici zastave plovil dajalca.

6. Kopijo obrazca pošlje tudi Komisiji ali organu, ki ga Komisija imenuje, ki ga takoj pošlje Sekretariatu NAFO.

Člen 63c**Dovoljenje za iztovarjanje ali pretovarjanje**

1. Dejavnosti iztovarjanja ali pretovarjanja se lahko začnejo šele po tem, ko pristojni organ države članice pristanišča izda dovoljenje. Takšno dovoljenje se izda šele, ko država zastave vrne kopijo obrazca PSC 1 in/ali obrazca PSC 2, ki se pošlje skladno s členom 63b(5) s pravilno izpolnjenim delom B, ki potrjuje, da:

(a) je ribiško plovilo, ki je navedlo, da je ulovilo ribe, imelo za prijavljene vrste zadostno kvoto;

(b) so bile količine rib na krovu pravilno sporočene glede na vrste in upoštevane pri izračunu ulova ali omejitve navora, ki se uporabljajo;

(c) je ribiško plovilo, ki je navedlo, da je ulovilo ribe, imelo dovoljenje za ribolov na prijavljenih območjih in

(d) je bila prisotnost ribiškega plovila v prijavljenem območju ribolova preverjena v skladu s podatki VMS.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko pristojni organ države članice pristanišča dovoli celotno ali delno iztovarjanje brez potrdila iz odstavka 1. V tem primeru se zadevne ribe obdržijo v skladišču pod nadzorom pristojnega organa. RIBE SE SPROSTIJO V PRODAJO, PREVZEM ALI PREVOZ šele po prejemu in preverjanju potrdila iz odstavka 1. Če potrdilo ni prejeto v 14 dneh po iztovarjanju, lahko pristojni organ države članice pristanišča ribe zaseže in jih proda v skladu z nacionalnimi predpisi.

3. Država članica pristanišča potem, ko pravilno izpolni del C, z vrnitvijo obrazca PSC 1 in/ali obrazca PSC 2 poveljnika takoj obvesti o svoji odločitvi, ali dovoli iztovarjanje ali pretovarjanje. Kopija se takoj pošlje tudi Komisiji ali organu, ki ga Komisija imenuje, ki te informacije pošlje Sekretariatu NAFO.

Člen 63d

Inšpekcijski pregledi

1. Če načrt za obnovo ne zahteva drugače, država članica pristanišča v vsakem letu poročanja izvede inšpekcijske preglede vsaj 15 % vseh iztovarjanj in pretovarjanj.

2. Inšpekcijske preglede opravijo odobreni nacionalni inšpektorji, ki pred inšpekcijskim pregledom poveljniku pokažejo svoja pooblastila.

3. Država članica pristanišča lahko inšpektorje drugih pogodbenic povabi k spremljanju svojih inšpektorjev in opazovanju inšpekcijskega pregleda dejavnosti iztovarjanja ali pretovarjanja v smislu tega poglavja.

4. Inšpekcijski pregled zajema spremljanje celotnega iztovarjanja ali pretovarjanja v navedenem pristanišču, nacionalni inšpektorji pa opravijo najmanj naslednje:

(a) navzkrižno preverijo količine vsake iztovorjene ali pretovorjene vrste rib:

(i) količine rib po vrstah, zabeleženih v ladijskem dnevniku;

(ii) ulov in poročila o ribolovnih dejavnosti ter

(iii) vse informacije o ulovu iz predhodnega obvestila (PSC 1 ali PSC 2);

(b) preverijo in zabeležijo količine po vrstah ulova, ki ostane na krovu ob končanem iztovarjanju ali pretovarjanju;

(c) preverijo vse informacije inšpektorskih pregledov, opravljenih na morju;

(d) preverijo vse mreže na krovu in zabeležijo meritve velikosti mrežnega očesa;

(e) preverijo velikost rib zaradi skladnosti z zahtevami za najmanjšo velikost.

5. Nacionalni inšpektorji si po najboljših močeh prizadevajo preprečiti neupravičeno zadrževanje ribiškega plovila

in zagotoviti, da je ribiško plovilo izpostavljeno najmanjšim možnim motnjam in težavam, ter se izogniti poslabšanju kakovosti rib.

6. Poveljnik ribiškega plovila:

(a) sodeluje in pomaga pri inšpekcijskem pregledu plovila, ki se opravlja v skladu s temi postopki, ter inšpektorjev države pristanišča ne ovira, ustrahuje ali moti pri opravljanju njihovih dolžnosti;

(b) zagotovi dostop do vseh površin, palube, prostorov, ulova, mrež ali drugega orodja ali opreme, ter zagotovi vse ustrezne informacije, ki jih zahtevajo inšpektorji države pristanišča, vključno s kopijami vseh ustreznih dokumentov.

Člen 63e

Resne kršitve

1. Kot hujše kršitve se štejejo naslednje kršitve:

(a) preprečevanje inšpektorjem, da opravijo svoje dolžnosti;

(b) iztovarjanje ali pretovarjanje v pristanišču, ki ni določeno;

(c) neizpolnjevanje določb glede predhodnega obvestila o prihodu;

(d) iztovarjanje ali pretovarjanje brez odobritve države članice pristanišča.

2. Vsaka država članica pristanišča sprejme izvršilne ukrepe za ribiško plovilo, za katerega je bilo v skladu z njeno zakonodajo ugotovljeno, da je storilo resno kršitev iz odstavka 1. Odvisno od resnosti kršitve in v skladu z ustreznimi določbami nacionalne zakonodaje lahko ukrepi vključujejo zlasti:

(a) denarne kazni;

(b) zaseg nezakonitega ribiškega orodja in ulovov;

(c) sekvestracijo plovila.

Člen 63f

Poročila o inšpekcijskih pregledih

1. Vsak inšpekcijski pregled je dokumentiran tako, da se izpolni poročilo o inšpekcijskem pregledu v pristanišču, kot je določeno v Prilogi XII.

2. Poveljnik lahko da pripombe glede poročila o inšpekcijskem pregledu, ki ga inšpektor in poveljnik podpišeta na koncu inšpekcijskega pregleda. En izvod inšpekcijskega poročila se izroči poveljniku ribiškega plovila.

3. Izvod vsakega inšpekcijskega poročila se takoj pošlje državi zastave pregledanega ribiškega plovila in državi članici plovila dajalca, če je plovilo vključeno v postopke pretovarjanja. Kopija se takoj pošlje tudi Komisiji ali organu, ki ga Komisija imenuje, ki te informacije pošlje Sekretariatu NAFO. Izvirnik ali overjena kopija vsakega poročila o pregledu se na zahtevo pošlje državi članici zastave pregledanega ribiškega plovila.“;

11. člen 68 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 68

Prihod v pristanišče

1. Brez poseganja v uredbe (EGS) št. 2847/93, (ES) št. 1093/94 in (ES) št. 1005/2008 države članice zagotovijo, da poveljniki ribiških plovil ne-pogodbenice lahko priplujejo le v pristanišče, določeno v skladu s členom 63. Poveljnik, ki namerava pripluti v določeno pristanišče, obvesti pristojni organ države članice pristanišča v skladu z določbami člena 63b. Država članica pristanišča te informacije takoj pošlje državi zastave plovila in Komisiji ali organu, ki ga Komisija imenuje, ki informacije takoj pošlje Sekretariatu NAFO.

2. Določbe členov 63b in 63c se uporabljajo smiselno. Država članica pristanišča prepove prihod v svoja pristanišča plovilom, ki niso oddala zahtevanega predhodnega obvestila iz odstavka 1, in za katera država zastave ni zagotovila potrdila iz člena 63c(1).

3. Država članica, ki zavrne iztovarjanje ali pretovarjanje, o svoji odločitvi obvesti poveljnika zadevnega plovila.“;

12. vstavi se naslednji člen:

„Člen 68a

Inšpekcijski nadzor v pristanišču

1. Države članice zagotovijo, da njihovi pristojni organi pregledajo vsa plovila nepogodbenic, ki priplujejo v eno od njihovih pristanišč. Plovilo ne sme iztovoriti ali pretovoriti rib, dokler ni opravljen inšpekcijski pregled. Tak inšpe-

kcijski pregledi vključujejo pregled dokumentov plovila, ladijskih dnevnikov, ribolovnega orodja, ulova na krovu in vsega drugega, kar je povezano z dejavnostmi plovila v urejevalnem območju NAFO.

2. Če po koncu inšpekcijskega pregleda pristojni organi ugotovijo, da ima plovilo nepogodbenice na krovu kateri koli stalež ali katero koli skupino staležev, ki jih ureja NAFO ali so navedeni v Prilogi II k tej uredbi, zadevna država članica prepove iztovarjanje in/ali pretovarjanje ulova iz navedenega plovila.

3. Vendar takšna prepoved ne velja, če poveljnik pregledanega plovila ali njegov namestnik pristojnim organom zadevne države članice zadovoljivo dokaže, da:

(a) so bile vrste na krovu ujete zunaj urejevalnega območja NAFO ali

(b) so bile vrste na krovu in naštete v Prilogi II ujete v skladu z ukrepi NAFO za ohranjanje in izvrševanje.

4. Država članica, ki zavrne iztovarjanje ali pretovarjanje, o svoji odločitvi obvesti poveljnika zadevnega plovila.

5. Vsak pregled je dokumentiran tako, da se izpolni vsaj poročilo o pregledu iz Priloge XII.

6. Podatki o rezultatih vseh inšpekcijskih pregledov plovil ne-pogodbenic, ki so opravljeni v pristaniščih držav članic, in poznejših ukrepih se takoj pošljejo državi zastave plovila in Komisiji ali organu, ki ga Komisija imenuje, ki te podatke takoj pošlje Sekretariatu NAFO.“;

13. v Prilogi V se črta točka 3;

14. v Prilogi XII se točka A nadomesti z besedilom iz Priloge I k tej uredbi;

15. besedilo iz Priloge II k tej uredbi se doda kot Priloga XV;

16. besedilo iz Priloge III k tej uredbi se doda kot Priloga XVI.

Člen 2

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. julija 2009

Za Svet
Predsednik
A. BORG

B 3. PODATKI O DOVOLJENEM IZTOVARJANJU BREZ POTRDILA DRŽAVE ZASTAVE							
Ime skladišča, ime pristojnega organa, rok za prejem potrdila, ref. NEAFC čl. 23.2/NAFO čl. 45.6							
B 4. RIBE, OBRŽANE NA KROVU							
Vrsta ⁽³⁾	Proizvod ⁽⁴⁾	Območje ulova	Teža iztovorjenega proizvoda v kg	Pretvorbeni faktor	Teža proizvoda v kg	Razlika (kg) med težo proizvoda, obdržanega na krovu, in PSC 1 ali 2	Razlika (%) med težo proizvoda, obdržanega na krovu, in PSC 1 ali 2
1.1.1. C. INŠPEKCIJSKI PREGLED ORODJA V PRISTANIŠČU (samo za NEAFO)							
C1. Splošni podatki							
Število pregledanega orodja				Datum inšpekcijskega pregleda orodja			
Ali je bilo plovilo pozvano?		Da		Ne	Če da, izpolnite celotni obrazec 'preverjanje inšpekcijskega pregleda v pristanišču'. Če ne, izpolnite obrazec, ne pa podatkov o plombi NAFO.		
1.1.2. C2. Podatki o vlečnih mrežah s širilkami							
Številka plombe NAFO				Je plomba nepoškodovana?		Da	Ne
Vrsta orodja							
Priloge							
Razdalja med prečkami rešetke (mm)							
Vrsta mrežnega očesa							
Povprečne velikosti mrežnega očesa (mm)							
Del vlečne mreže							
Krila							
Telo							
Podaljšek							
Vreča							
D. PRIPOMBE POVELJNIKA							
Spodaj podpisani poveljnik plovila potrjujem, da sem prejel kopijo tega poročila na današnji dan. Moj podpis ne pomeni, da se strinjam s katerim koli delom vsebine poročila, razen s svojimi morebitnimi pripombami.							
Podpis: Datum:							

E. KRŠITVE IN NADALJNJE UKREPANJE			
E.1 Inšpekcijski pregled na morju			
Kršitve, odkrite z inšpekcijskimi pregledi znotraj urejevalnega območja NAFO			
Inšpekcijski organ	Datum inšpekcijskega pregleda	Razdelek	Pravni vir v zvezi s kršitvami ukrepov NAFO za ohranjanje in izvrševanje
E.2 Kršitve, ugotovljene pri inšpekcijskem pregledu v pristanišču			
(a) Potrditev kršitev, ugotovljenih med inšpekcijskim pregledom na morju			
Pravni vir v zvezi s kršitvami ukrepov NAFO za ohranjanje in izvrševanje	Nacionalni pravni vir v zvezi s kršitvami		
(b) Kršitve, ki so bile ugotovljene med inšpekcijskim pregledom na morju, a jih ni bilo mogoče potrditi med inšpekcijskim pregledom v pristanišču			
Pripombe:			
(c) Dodatne kršitve, ugotovljene med inšpekcijskim pregledom v pristanišču			
Pravni vir v zvezi s kršitvami ukrepov NAFO za ohranjanje in izvrševanje	Nacionalni pravni vir v zvezi s kršitvami		
Pripombe:			
F. RAZDELITEV			
Kopija za državo zastave	Kopija za sekretarja NEAFC	Kopija za izvršilnega sekretarja NAFO	

⁽¹⁾ Ribiška plovila, ki nimajo dodeljene številke IMO, navedejo svojo zunanjo registrsko številko.

⁽²⁾ Če je plovilo vključeno v postopke pretovarjanja. Uporabijo se ločeni obrazci za vsako plovilo dajalca.

⁽³⁾ Oznake vrst FAO – Priloga V NEACF – Priloga II NAFO.

⁽⁴⁾ Oblike proizvodov – Dodatek 1 k Prilogi IV NEAFC – Priloga XX(C) NAFO.“

PRILOGA II

„PRILOGA XV

OBRAZCA POMORSKE INŠPEKCIJE

A – PSC 1

OBRAZEC POMORSKE INŠPEKCIJE – PSC 1										
DEL A: Izpolni poveljnik plovila. Uporabite črno pisalo										
Ime plovila:	Številka IMO: ⁽¹⁾		Radijski klicni znak:		Država zastave:					
Elektronski naslov:	Telefonska številka:		Številka telefaksa:		Številka Inmarsat:					
Pristanišče iztovarjanja ali pretovarjanja:										
Predvideni čas prihoda:	Datum:			Čas po UTC:						
Skupni ulov na krovu – vsa območja						Ulov za iztovarjanje ⁽²⁾				
Vrsta ⁽³⁾	Proizvod ⁽⁴⁾	Območje ulova			Pretvorbeni faktor	Teža proizvoda (kg)	Teža proizvoda (kg)			
		Območje konvencije NEAFC (podobmočja in razdelki ICES)	Upravno območje NAFO (podrazdelek)	Druge območja						
DEL B: Samo za uradne zaznamke – izpolni država zastave										
Država zastave mora odgovoriti na naslednja vprašanja, tako da označi ‚Da‘ ali ‚Ne‘						Območje konvencije NEAFC		Upravno območje NAFO		
						Da	Ne	Da	Ne	
(a) Ribiško plovilo, ki je navedlo, da je ulovilo ribo, je imelo zadostno kvoto za prijavljene vrste.										
(b) Poslano je bilo sporočilo o količinah na krovu, ki so se upoštevale za izračun katerega koli ulova ali omejitev napora, ki se uporabijo.										
(c) Ribiško plovilo, ki je navedlo, da je ulovilo ribo, je imelo dovoljenje za ribolov v prijavljenem območju.										
(d) Prisotnost ribiškega plovila v prijavljenem območju ribolova je bila preverjena v skladu s podatki VMS.										
Potrdilo države zastave: Po svoji najboljši vednosti in vesti potrjujem, da so zgornji podatki popolni, resnični in točni.										
Ime in naziv:							Datum:			
Podpis:					Uradni žig:					
DEL C: Samo za uradne zaznamke – izpolni država pristanišča										
Ime države pristanišča:										
Dovoljenje:		Da:		Ne:		Datum:				
Podpis:					Uradni žig:					

⁽¹⁾ Ribiška plovila, ki nimajo dodeljene številke IMO, navedejo svojo zunanjo registrsko številko.⁽²⁾ Po potrebi se uporabijo dodatni obrazci.⁽³⁾ Oznake vrst FAO – Priloga V NEAFC – Priloga II NAFO⁽⁴⁾ Oblike proizvodov – Dodatek 1 k Priloga IV NEAFC – Priloga XX(C) NAFO

PRILOGA III

„PRILOGA XVI

PREDLOGE ZA PROTOKOL O RAZISKOVALNEM RIBOLOVU V NOVIH OBMOČJIH RIBOLOVA, KJER JE VERJETNO, DA SE RIBIŠKO ORODJE DOTAKNE MORSKEGA DNA**I. Država članica prek komisije sekretariatu NAFO pošlje obvestilo o nameri opravljanja raziskovalnega ribolova**

Ribolovni načrt	Načrt ublažitve	Načrt spremljanja ulova	Zbiranje podatkov
Ciljne vrste	Ukrepi za preprečevanje znatnih škodljivih učinkov na VMS	Določitev in zapis vseh vrst, prinesenih na krov, do najnižje možne taksonomske ravni	Podatki se zberejo in se o njih poroča v standardizirani obliki
Datumi ribolova		100 % satelitsko sledenje	
Opis območja ribolova		100 % okrepljeno opazovanje	
Pričakovani napor			
vrsta orodja, ki se uporabi pri pridnenem ribolovu			

II. Države članice prek komisije sekretariatu NAFO predložijo poročilo o potovanjuPREDHODNO OBVESTILO O NAMERI OPRAVLJANJA RAZISKOVALNEGA RIBOLOVA ⁽¹⁾

IME PLOVILA:

DRŽAVA ZASTAVE PLOVILA:

PRIČAKOVANA LOKACIJA DEJAVNOSTI RAZISKOVALNEGA RIBOLOVA (VKLJUČITE ZEMLJEPISNO ŠIRINO/DOLŽINO):

PRIČAKOVANI DATUMI DEJAVNOSTI RAZISKOVALNEGA RIBOLOVA:

ALI SE JE V SOSEDNIH OBMOČJIH ŽE PREJ IZVAJAL RIBOLOV (ČE JE TAKO, NAVEDITE VIR INFORMACIJ):

GLOBINE, NA KATERIH SE BODO VERJETNO OPRAVLJALE DEJAVNOSTI RAZISKOVALNEGA RIBOLOVA:

ALI OBSTAJAJO NAČRTI HABITATOV OBMOČJA (ČE JE TAKO, NAVEDITE VIR(-E)):

ALI SO NA VOLJO TAKSONOMSKI KLJUČI, KI BI KAZALI NA MOREBITNE OBČUTLJIVE VRSTE (ČE JE TAKO, NAVEDITE VIR(-E)):

ZNANI OBČUTLJIVI MORSKI EKOSISTEMI (VME) ⁽²⁾ NA LOKACIJI, KJER SE BO VERJETNO OPRAVLJAL RIBOLOV:

UKREPI ZA UBLAŽITEV ZNATNIH ŠKODLJIVIH UČINKOV NA VMS, ČE SE TI POJAVIJO:

⁽¹⁾ Raziskovalni ribolov pomeni vse dejavnosti pridnenega ribolova v novih območjih ali s pridnenim orodjem, ki v zadevnih območjih ni bilo predhodno uporabljeno.⁽²⁾ Se nanaša na Mednarodne smernice FAO za upravljanje globokomorskega ribolova na odprtih morjih.

ALI OBSTAJAJO NAČRTI IZOBAT OBMOČJA ZA RAZISKOVALNI RIBOLOV (ČE JE TAKO, PROSIMO NAVEDITE VIR(E)):

ALI OBSTAJAJO ZNANSTVENI PODATKI O RIBOLOVU V OBMOČJU ZA RAZISKOVALNI RIBOLOV (ČE JE TAKO, PROSIMO NAVEDITE VIR(E)):

ISKANE CILJNE VRSTE:

KATERA VRSTA ORODJA SE PREDLAGA (NAVEDITE) ZA KATERA OBMOČJA (VKLJUČITE ZEMLJEPISNO ŠIRINO/DOLŽINO):

III. Poročilo države članice o raziskovalnem ribolovu ⁽¹⁾, predloženo znanstvenemu svetu NAFO

IME PLOVILA:

DRŽAVA ZASTAVE PLOVILA:

PRIČAKOVANA LOKACIJA DEJAVNOSTI RAZISKOVALNEGA RIBOLOVA (VKLJUČITE ZEMLJEPISNO ŠIRINO/DOLŽINO):

DATUMI RIBOLOVNIH DEJAVNOSTI:

GLOBINE, NA KATERIH SE IZVAJA RIBOLOV (SEZNAM ZA VSAK IZVLEK, VLJUČITE ZEMLJEPISNO ŠIRINO/DOLŽINO):

SKUPNO ŠTEVILO UR/OBMOČIJ RIBOLOVA (SEZNAM ZA VSAK IZVLEK, VLJUČITE ZEMLJEPISNO ŠIRINO/DOLŽINO):

UPORABLJENA VRSTA ORODJA (NAVEDITE) IN V KATERIH OBMOČJIH (VKLJUČITE ZEMLJEPISNO ŠIRINO/DOLŽINO):

OBČUTLJIVI MORSKI EKOSISTEMI (VME) ⁽²⁾, V KATERIH SE IZVAJA RIBOLOV (SEZNAM ZA VSAK IZVLEK, VLJUČITE ZEMLJEPISNO ŠIRINO/DOLŽINO):

SPREJETI UKREPI ZA UBLAŽITEV, S KATERIMI SE PREPREČIJO VEČJI ŠKODLJIVI UČINKI NA VMS, ČE SE TI POJAVIJO:

SEZNAM VSEH ORGANIZMOV (OBDRŽANIH, NA ULOV), PRINESENIH NA KROV (NAVEDENI DO NAJNIŽJE TAKSONOMSKE ENOTE):

SEZNAM MOREBITNIH OBČUTLJIVIH INDIKATORSKIH VRST ⁽³⁾, PRINESENIH NA KROV, PO LOKACIJI (VKLJUČITE ZEMLJEPISNO ŠIRINO/DOLŽINO):

SEZNAM OBDRŽANIH ORGANIZMOV ZA BIOLOŠKO VZORČENJE (NPR. DOLŽINA-TEŽA, SPOL, STAROST), ČE OBSTAJAJO:

Opomba: Poročanje o podatkih mora biti v skladu s standardizirano specifikacijo, na primer, kot je sprejeta v programih znanstvenega opazovanja.

⁽¹⁾ Raziskovalni ribolov pomeni vse dejavnosti pridnena ribolova v novih območjih ali s pridnanim orodjem, ki v zadevnih območjih ni bilo predhodno uporabljeno.

⁽²⁾ Se nanaša na mednarodne smernice FAO za upravljanje globokomorskega ribolova na odprtih morjih.

⁽³⁾ Se nanaša na Prilogo I mednarodnih smernic FAO za upravljanje globokomorskega ribolova na odprtih morjih.